

Navedena djela

ALMEIDA/SAMPAIO = Almeida Costa, Joaquim / Sampaio e Melo, António, *Dicionário da língua portuguesa* [7a edição revista e ampliada], Porto: Porto Editora, 1997.

AMERICAN = *The American Heritage® Dictionary of the English Language* [Fourth Edition copyright ©2000 by Houghton Mifflin Company. Updated in 2009], Published by Houghton Mifflin Company, <<http://www.thefreedictionary.com>>

ANDRIJAŠEVIĆ/VRHOVAC = Andrijašević, Marin / Vrhovac, Yvonne (ur.), *Strani jezik u dodiru s materinskim jezikom. Zbornik radova*, Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1992.

ANIĆ₁, ANIĆ₂, ANIĆ₃ = Anić, Vladimir, *Rječnik hrvatskoga jezika*, Zagreb: Novi Liber, prvo izdanje 1991; drugo, dopunjeno izdanje 1994; treće, dopunjeno izdanje 1998.

ANIĆ₄ = Anić, Vladimir, *Veliki rječnik hrvatskoga jezika* [priredila Ljiljana Jojić] Zagreb: Novi Liber, 2004.

ANIĆ/GOLDSTEIN = Anić, Vladimir / Goldstein, Ivo, *Rječnik stranih riječi*, Zagreb: Novi Liber, 1999.

BABIĆ = Babić, Stjepan, *Tvorba riječi u hrvatskom književnom jeziku. Nacrt za gramatiku*, Zagreb: JAZU / Globus, 1986.

BADURINA/IVANETIĆ/PRITCHARD/STOLAC = Badurina, Lada / Ivanetić, Nada / Pritchard, Boris / Stolac, Diana (ur.), *Teorija i mogućnosti*

primjene pragmalingvistike. Zbornik, Zagreb / Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1999.

BADURINA/PRITCHARD/STOLAC = Badurina, Lada / Pritchard, Boris / Stolac, Diana (ur.), *Jezična norma i varijeteti. Zbornik savjetovanja HDPL, Opatija, 8-9. svibnja 1998.*, Zagreb / Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1998.

BAKKER = Bakker, Brit et alii, *Norsk-serbokroatisk ordbok*, Oslo: Universitetforlaget, 1990.

BALDIĆ-ĐUGUM = Baldić-Đugum, Radojka, *Beside kaštelanske, Kaštela: »Bijaći« Društvo za očuvanje kulturne baštine Kaštela, 2006.*

BARIĆ₁ = Barić, Eugenija, »Tvorba imenica«, u: *PGHK, 1979*, str. 241-272.

BARIĆ₂ = Barić, Eugenija, »Tvorba imenica«, u: *HG, 1997*, str. 305-357.

BASSO/DURANTE = Basso, Walter / Durante, Dino, *Nuovo dizionario veneto-italiano etimologico – italiano-veneto con modi di dire e proverbi*, Rovigo: CISCRA, 2000.

BAUSCH/GAUGER = Bausch, Karl-Richard / Gauger, Hans-Martin (ur.), *Interlinguistica. Sprachvergleich und Übersetzung. Festschrift zum 60. Geburtstag von Mario Wandruszka*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1972.

BELOSTENEC₁ = Bellostencz, Joannes, *Gazophylacium seu Latino-Illyricorum Onomatum Aerarium* [1. dio, lat.-hrv.], Zagrabiae: Typis Joannis Baptistae Weitz, 1740. [Pretisak Zagreb: Liber / Mladost, 1972]

BELOSTENEC₂ = Bellostencz, Joannes, *Gazophylacium seu Latino-Illyricorum Onomatum Aerarium* [2. dio, hrv.-lat.], Zagrabiae: Typis Joannis Baptistae Weitz, 1740. [Pretisak Zagreb: Liber / Mladost, 1973]

BENEŠIĆ = Benešić, Julije, *Rječnik hrvatskoga književnoga jezika od Preporoda do I. G. Kovačića, I-XII (a-rzati)* [za tisak priredili Josip Hamm, Milan Moguš i Josip Vončina ; urednik Marijan

- Matković], Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti / Globus. [Nedovršen]
- BERRETTA = Berretta, Monica, *Linguistica ed educazione linguistica. Guida all'insegnamento dell'italiano*, Torino: Einaudi, 1977.
- BERRUTO₁ = Berruto, Gaetano, *La semantica*, Bologna: Zanichelli, s. a. [1976]
- BERRUTO₂ = Berruto, Gaetano, »Le varietà del repertorio«, u: SOBRERO₂, 2000, str. 3-36.
- BJAŽIĆ/DEAN = Bjažić, Slavko / Dean, Ante, *Zlarin. Kratka povijest i rječnik*, Zagreb: Prometej, 2002.
- BLOCH/WARTBURG = Bloch, Oscar / Wartburg, Walter von, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris: Presses Universitaires de France, 1991. [1^a ed. 1932]
- BOCH = Boch, Raoul, *Dizionario di false analogie e ambigue affinità tra francese e italiano* [con la collaborazione di Carla Salvioni], Bologna: Zanichelli, 1988.
- BOERIO = Boerio, Giuseppe, *Dizionario del dialetto Veneziano*, Venezia: Giovanni Cecchini, 1856. [Ristampa anastatica Firenze: Giunti, 1998]
- BOJANIĆ/TRIVUNAC = Bojanić, Mihailo / Trivunac, Rastislava, »Rečnik dubrovačkog govora«, u: *Srpski dijalektološki zbornik*, XLIX, Beograd: Srpska akademija nauka i umetnosti / Institut za srpski jezik SANU, 2002.
- BOMBI/FUSCO = Bombi, Raffaella / Fusco, Fabiana (ur.), *Città plurilingui. Lingue e culture a confronto in situazioni urbane / Multilingual Cities. Perspectives and Insights on Languages and Cultures in Urban Areas*, Udine: Forum Editrice Universitaria Udinese, 2004.
- BONINO = Bonino, Antonio, *Il traduttore. Fondamenti per una scienza della traduzione. Volume primo*, Torino: New Technical Press, 1980.
- BRDAR = Brdar, Mario, »Lažni prijatelji i teorija jezičnih dodira«, u: ANDRIJAŠEVIĆ/VRHOVAC, 1992, str. 219-223.

BRDAR/BRDAR SZABO = Brdar, Mario / Brdar Szabó, Rita, »Leksička semantika i teorija prevođenja: slučaj lažnih i pravih parova«, u: MIHALJEVIĆ DJIGUNOVIĆ/PINTARIĆ, 1995, str. 337-342.

BRÉAL = Bréal, Michel, *Essai de sémantique. Science de significations*, Paris: Librairie Hachette, ⁷1924.

BROCKHAUS = *Brockhaus Wahrig Deutsches Wörterbuch in sechs Bänden*, Zweiter Band, Dritter Band [herausgegeben von Gerhard Wahrig, Harald Zimmermann, Hildegard Kramer], Wiesbaden: Brockhaus / Stuttgart: Deutsche Verlags-Anstalt, 1981.

BRODNJAK = Brodnjak, Vladimir, *Razlikovni rječnik srpskog i hrvatskog jezika*, Zagreb: Školske novine / Hrvatska sveučilišna naklada, 1993.

BROWNE = Browne, Wayles, »Turkisms in the Balkans: True and False Friends«, u: FILIPOVIĆ/BRATANIĆ, 1990, str. 314-322.

BROWNE/MENDES/NATALI = Browne, Virginia / Mendes, Elena / Natali, Gabriele, *Dizionario di ambigue affinità e tranelli nella traduzione fra inglese e italiano con Word Games*, Bologna: Zanichelli, ²1995.

BUJAS = Bujas, Željko, *Veliki hrvatsko–engleski rječnik. Croatian–English Dictionary*, Zagreb: Nakladni zavod Globus, 1999.

CAIAZZA = Caiazza, Gabriella, *Sprachfallen. Italienisch*, München: Max Hueber Verlag, 1999.

CARBONELL = Carbonell, Sebastiano, *Dizionario fraseologico completo italiano-spagnolo e spagnolo-italiano. Parte spagnola-italiana*, Milano: Editore Ulrico Hoepli, 1983.

CASADEI = Casadei, Federica, *Lessico e semantica*, Roma: Carocci editore, 2003.

CHIȚORAN = Chițoran, Dumitru (ur.), *2nd International Conference of English Contrastive Projects (Bucharest, 20–23 November, 1975)*, Bucharest: University of Bucharest – Department of English / Arlington: The Centre for Applied Linguistics, 1976.

CODOGNO = Codogno, Maurizio, *Il Gergo Telematico* [Compilazione © 1993, 1998], <<http://culturitalia.uibk.ac.at/italia/gruppo/mau/gergo/p.html>>

- COROMINAS = Corominas, Juan, *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, vol. I, Madrid: Gredos, 1984.
- CORTELAZZO = Cortelazzo, Manlio, »Italienisch: Etymologie und Geschichte des Wortschatzes / Etimologia e storia del lessico«, u: *LRL*, 1988, str. 401-419.
- COWIE₁ = Cowie, Anthony Paul, »Introduction«, u: COWIE₂, 2001, str. 1-20.
- COWIE₂ = Cowie, Anthony Paul (ur.), *Phraseology. Theory. Analysis, and Applications*. Oxford, 2001.
- DABO-DENEGRI₁ = Dabo-Denegri, Ljuba, »O prevođenju anglicizama lažnih prijatelja u francuskom jeziku«, u: MIHALJEVIĆ DJIGUNOVIĆ/PINTARIĆ, 1995, str. 329-335.
- DABO-DENEGRI₂ = Dabo-Denegri, Ljuba, »Morfološka adaptacija engleskih imeničkih posuđenica u francuskom jeziku«, u: *Suvremena lingvistika*, 41-42, 1996, str. 115-125.
- DABO-DENEGRI₃ = Dabo-Denegri, Ljuba, »Jezično posuđivanje: tipologija leksičkih posuđenica (anglicizmi u francuskom jeziku)«, u: *Filologija*, 30-31, 1998, str. 439-450.
- DABO-DENEGRI₄ = Dabo-Denegri, Ljuba, »Transmorfemizacija galicizama«, u: FILIPOVIĆ ET AL., 1999, str. 18-25.
- DABO-DENEGRI₅ = Dabo-Denegri, Ljuba, »Jezični dodiri: francuske posuđenice u hrvatskom jeziku – pravi i lažni prijatelji«, u: IVANETIĆ/PRITCHARD/STOLAC, 2002, str. 77- 84.
- DABO-DENEGRI₆ = Dabo-Denegri, Ljuba, »O semantičkoj adaptaciji francuskih posuđenica u hrvatskom jeziku«, u: *Filologija*, 36-37, 2002, str. 115-123.
- DABO-DENEGRI₇ = Dabo-Denegri, Ljuba, »Hrvatski u dodiru s francuskim jezikom «, u: SOČANAC ET AL., 2005, str. 115-147.
- DAMIANI-EINWALTER = Damiani-Einwalter, Ingrid, »Prisutnost internacionalnih izraza u standardnom talijanskom jeziku«, u: STOLAC/IVANETIĆ/PRITCHARD, 2002, str. 85-96.

DARDANO = Dardano, Maurizio, »Lessico e semantica«, u: SOBRERO,¹ 1993, str. 291-370.

DARDANO/TRIFONE = Dardano, Maurizio / Trifone, Pietro, *Grammatica italiana con nozioni di linguistica*, Bologna: Zanichelli, 1989.

DAUZAT = Dauzat, Albert, *Dictionnaire étymologique de la langue française*, Paris: Librairie Larousse,¹⁰1954.

DEANOVIĆ = Deanović, Mirko, *Dubrovačke preradbe Molièreovih komedija*, I-II, Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, 1972-1973.

DEANOVIĆ/JERNEJ₁ = Deanović, Mirko / Jernej, Josip, *Hrvatsko-talijanski rječnik*, Zagreb: Školska knjiga,⁹1994.

DEANOVIĆ/JERNEJ₂ = Deanović, Mirko / Jernej, Josip, *Talijansko-hrvatski rječnik*, Zagreb: Školska knjiga,¹²1997.

DEBENJAK = Debenjak, Doris, *Wörterbuch Deutsch-Slowenisch. Slowenisch-Deutsch*, Klagenfurt: Drava Verlag, 1996.

DE FELICE/DURO = De Felice, Emilio / Duro, Aldo, *Dizionario della lingua e della civiltà italiana contemporanea*, Palermo: Palumbo, 1974.

DELI₁ = Cortelazzo, Manlio / Zolli, Paolo, *Dizionario Etimologico della Lingua Italiana*, I-IV, Bologna: Zanichelli, 1979-1988.

DELI₂ = Cortelazzo, Manlio / Zolli, Paolo, *Dizionario Etimologico della Lingua Italiana* [seconda edizione in volume unico a cura di Manlio Cortelazzo e Michele A. Cortelazzo 1999], Bologna: Zanichelli,²1999.

DE MAURO = De Mauro, Tullio, *Il dizionario della lingua italiana*, Milano: Paravia, 2000.

DE MAURO/MANCINI₁ = De Mauro, Tullio / Mancini, Marco, *Dizionario etimologico*, Milano: Garzanti Linguistica, 2000.

DE MAURO/MANCINI₂ = De Mauro, Tullio / Mancini, Marco, *Dizionario delle parole straniere nella lingua italiana*, Milano: Garzanti Linguistica, 2001.

- DEROY = Deroy, Louis, *L'emprunt linguistique*, Paris: Société d'Édition Les Belles Lettres, 1956.
- DEUTSCH-UNGARISCH = PONS *Wörterbuch für Schule und Studium. Teil 2. Deutsch-Ungarisch*, Barcelona / Budapest / London / Posen / Sofia / Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2002.
- DEVOTO/OLI = Devoto, Giacomo / Oli, Gian Carlo, *Il dizionario della lingua italiana*, Firenze: Le Monnier, 2002.
- DICIONÁRIO = *Dicionário da lingua portuguesa*, Porto: Porto Editora, 2004.
- DISC = DISC. *Dizionario Italiano Sabatini – Coletti*, Firenze: Giunti Gruppo Editoriale, 1997.
- DIVKOVIĆ = Divković, Mirko, *Latinsko-hrvatski rječnik za škole*, Zagreb: Naprijed, ²1980. [Reprint; orig. Zagreb: Naklada kr. Hrvatsko-slavonsko-zemaljske vlade, 1900]
- DORIA = Doria, Mario, *Grande dizionario del dialetto triestino storico etimologico fraseologico* [con la collaborazione di Claudio Noliani], Trieste: Edizioni »Il Meridiano«, 1987.
- DRAGIČEVIĆ = Dragičević, Dragica, »Hrvatski u dodiru s njemačkim jezikom«, u: SOČANAC ET AL., 2005, str. 85-113.
- DUBOIS/MITTERAND/DAUZAT = Dubois, Jean / Mitterand, Henri / Dauzat, Albert, *Dictionnaire étymologique et historique du français*, Paris: Larousse Bordas, 1997.
- DU CANGE = Du Cange, Charles du Fresne, *Glossarium mediae et infimae latinitatis*, Niort: L. Favre, 1883-1887, <<http://ducange.enc.sorbonne.fr>>
- DUDEN₁ = Duden. *Deutsches Universalwörterbuch*, Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, ³1996.
- DUDEN₂ = Duden. *Etymologie. Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache*, Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, ²1997.
- DUDEN₃ = Duden. *Das große Fremdwörterbuch. Herkunft und Bedeutung der Fremdwörter*, Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich:

Dudenverlag, ⁴2007.

EBNER = Ebner, Jakob, *Wie sagt man in Österreich?* [3., vollständig überarb. Aufl.], Mannheim / Leipzig / Wien / Zürich: Dudenverlag, ³1998.

EL VOX MAYOR = *El Vox Mayor. Diccionario general ilustrado de la Lengua Española* [nueva redacción dirigida por Manuel Alvar Ezquerro], Bologna: Zanichelli / Barcelona: Bibliograf, ⁵1997.

ELZ = *Enciklopedija Leksikografskog zavoda*, sv.1-2 [redaktori Miroslav Krleža, Marko Kostrenčić], Zagreb: Leksikografski zavod FNRJ; 1955-1956.

FÁBIÁN = Fábíán, Zsuzsanna, »Falsi amici tra italiano e ungherese«, u: TIMA, 2002, str. 81-89.

FANDRICH/CHRYSSIKOS-TOURNAY = Fandrich, Brigitte / Chryssikos-Tournay, Marie-Noëlle, *Sprachfallen. Französisch*, München: Max Hueber Verlag, 1999.

FILIPOVIĆ₁ = Filipović, Rudolf, »Morphological Categories in Linguistic Borrowing«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia*, XXVI, 1981, str. 197-207.

FILIPOVIĆ₂ = Filipović, Rudolf, *Teorija jezika u kontaktu. Uvod u lingvistiku jezičnih dodira*, Zagreb: JAZU / Školska knjiga, 1986.

FILIPOVIĆ₃ = Filipović, Rudolf, *Anglicizmi u hrvatskom ili srpskom jeziku: porijeklo – razvoj – značenje*, Zagreb: JAZU / Školska knjiga, 1990.

FILIPOVIĆ/BRATANIĆ = Filipović, Rudolf / Bratanić, Maja (ur.), *Languages in Contact. Proceedings of the Symposium 16.1. of the 12th International Congress of Anthropological and Ethnological Sciences. Zagreb, July 25-27, 1988*, Zagreb: Institute of Linguistics / Faculty of Philosophy, University of Zagreb, 1990.

FILIPOVIĆ ET AL. = Filipović, Rudolf / Dabo-Denegri, Ljuba / Dragičević, Dragica / Menac, Antica / Nikolić-Hoyt, Anja / Sočanac, Lelija / Žagar-Szentesi, Orsolya, »Transmorfemizacija modela šest europskih jezika u hrvatskom«, u: *Filologija*, 33, 1999, str.15-54.

- FÖLDES/WIRRRER = Földes, Csaba / Wirrer, Jan (ur.), *Phraseologismen als Gegenstand sprach- und kulturwissenschaftlicher Forschung. Akten der europäischen Gesellschaft für Phraseologie (EUROPHRAS) und des Westfälischen Arbeitskreises »Phraseologie/Parömiologie«* (Loccum 2002), Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2004.
- FONTENELLE = Fontenelle, Thierry, »Discovering Significant Lexical Functions in Dictionary Entries«, u: COWIE, 2001, str. 189-207.
- FRANCESCATO = Francescato, Giuseppe, »Polisemia differenziale e traduzione«, u: PETRONIO, 1973, str. 223-33.
- FRANOLIĆ₁ = Franolić, Branko, *Les mots d'emprunt Français en Croatie*, Paris: Nouvelles Éditions Latines, 1976.
- FRANOLIĆ₂ = Franolić, Branko, *A Short History of Literary Croatian*, Paris: Nouvelles Éditions Latines, 1980.
- FRANOLIĆ₃ = Franolić, Branko, »Les limites du mot d'emprunt français en croate«, u: *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, XXIII-XXIV, 1997–1998, str. 103-107.
- FRONEK = Fronek, Josef, *Anglicko-český. Česko-anglický slovník*, Voznice: Leda, 1999.
- FW = *Neues grosses Wörterbuch Fremdwörter* [Chefredaktion: Ilse Hell], Köln: Buch und Zeit Verlagsgesellschaft, 2002.
- GABRIELLI = Gabrielli, Aldo, *Dizionario linguistico moderno. Guida pratica per scrivere e parlare bene* [nuova edizione riveduta e ampliata], Milano: Mondadori, 1956.
- GAČIĆ₁ = Gačić, Jasna, »Gramatičke interferencije i morfosintaksička adaptacija kod romanskih posuđenica u splitskom čakavskom govoru«, u: *Radovi Pedagoške akademije*, Split, br. 2., 1977, str. 111-122.
- GAČIĆ₂ = Gačić, Jasna, »Romanski elementi u splitskom čakavskom govoru«, u: *Čakavska rič*, IX, 1/1979, str. 3-54.
- GAČIĆ₃ = Gačić, Jasna, »Romanski elementi u splitskom čakavskom govoru. Popis romanizama«, u: *Čakavska rič*, IX, 2/1979, str. 107-155.

GAČIĆ₄ = Gačić, Jasna, *Etimološka i leksikološka obradba kuhinjskih i kuharskih naziva romanskog (dalmatskog, mletačkog, talijanskog i drugih) podrijetla u Dalmaciji*, doktorska disertacija [mentor August Kovačec], Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilšta u Zagrebu, 2004.

GARZANTI = *Dizionario Garzanti della lingua italiana*, Milano: Garzanti, 1965.

GAUGER = Gauger, Hans-Martin, »Falsche Freunde«, u: WUNDERLI/MÜLLER, 1982, str. 77-92.

GEIĆ/SLADE ŠILOVIĆ = Geić, Duško / Slade Šilović, Mirko, *Rječnik trogirskog čakavskog govora*, Trogir. Muzej grada Trogira, 1994.

GIACOMA/KOLB = Giacomina, Luisa / Kolb, Susanne (ur.), *Wörterbuch Deutsch-Italienisch. Italienisch-Deutsch*, Bologna: Zanichelli / Stuttgart: PONS Klett, 2001.

GLUHAK = Gluhak, Alemko, *Hrvatski etimološki rječnik*, Zagreb: August Cesarec, 1993.

GODDARD = Goddard, K. A., »Loan Words and Lexical Borrowing in Romance«, u: *Revue de linguistique romane*, Tome 33, 1969, str. 337-348.

GOJMERAC = Gojmerac, Mirko, »Hrvatski i njemački«, u: *Zbornik zagrebačke slavističke škole. Trideset godina rada (1972-2001)*, Zagreb: Filozofski fakultet – Zagrebačka slavistička škola, 2001, str. 181-191.

GUSMANI = Gusmani, Roberto, *Saggi sull'interferenza linguistica* [seconda edizione accresciuta], Firenze: Casa Editrice Le Lettere, 1986.

GWF = *Großes Wörterbuch Französisch. Französisch-Deutsch. Deutsch-Französisch*, München: Axel Juncker Verlag, 2001.

HAUSMANN = Hausmann, Franz Josef, »Collocations in monolingual and bilingual English dictionaries«, u: IVIR/KALOGJERA, 1991, str. 225-236.

HER = *Hrvatski enciklopedijski rječnik*, Zagreb: Novi Liber, 2002.

- HG = Barić, Eugenija / Lončarić, Mijo / Malić, Dragica / Pavešić, Slavko / Peti, Mirko / Zečević, Vesna / Znika, Marija, *Hrvatska gramatika* [II. promijenjeno izdanje], Zagreb: Školska knjiga, ²1997.
- HNŷ = Hansen-Kokoruš, Renate / Matešić, Josip / Pečur-Medinger, Zrinka / Znika, Marija, *Njemačko-hrvatski univerzalni rječnik* [U redakciji Josipa Matešića. Urednica Dunja Brozović Rončević], Zagreb: Nakladni zavod Globus / Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje, 2005.
- HNŷF = Hansen, Renate / Matešić, Josip / Petermann, Jürgen / Rittgasser, Stefan / Steiger, Martina / Zimanji-Hofer, Irena, *Hrvatsko–njemački frazeološki rječnik. Kroatisch–Deutsches phraseologisches Wörterbuch* [U redakciji / Redaktion Josip Matešić. Urednik / Herausgeber Branimir Donat], Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske / München: Verlag Otto Sagner, 1988.
- HOFMANN CORTESI = Hofmann Cortesi, Livio, *Gli sgambetti dell'inglese*, Milano: Hoepli, 2004.
- HOPE = Hope, Thomas E., *Lexical Borrowing in the Romance Languages. A Critical Study of Italianisms in French and Gallicisms in Italian from 1100 to 1900*, I–II, New York: New York University Press, 1971.
- HORGA = Horga, Damir (ur.), *Fonetski i fonološki aspekti govorenog jezika. Zbornik radova sa savjetovanja održanog na Filozofskom fakultetu u Zagrebu 17. i 18. ožujka 1988.*, Zagreb: Društvo za primijenjenu lingvistiku Hrvatske, 1989.
- HORVATIĆ = Horvatić, Ivica, »Zašto *sport* i *šport* u sredstvima javnog priopćavanja?«, u: ANDRIJAŠEVIĆ/VRHOVAC, 1993, str. 111-115.
- HRASTE/ŠIMUNOVIĆ = Hraste, Mate / Šimunović, Petar, *Čakavisch-deutsches Lexikon* [unter Mitarbeit und Redaktion von R. Olesch], Teil I, Köln / Wien: Böhlau Verlag, 1979.
- HRVATSKA ENCIKLOPEDIJA = *Hrvatska Enciklopedija*, svezak II. [glavni urednik Mate Ujević], Zagreb: Naklada Hrvatskog izdavačkog bibliografskog zavoda, 1941.

IVANČIĆ-DUSPER = Ivančić-Dusper, Đurđica, *Crikveniški besedar*, Rijeka: Adamić, 2003.

IVANETIĆ/Pritchard/STOLAC = Ivanetić, Nada / Pritchard, Boris / Stolac, Diana (ur.), *Primijenjena lingvistika u Hrvatskoj – izazovi na početku XXI. stoljeća. Zbornik*, Zagreb / Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2002.

IVIR₁ = Ivir, Vladimir, »Serbo-Croat – English False Pair Types«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabiensia*, 25-26, 1968, str. 149-159, 1968.

IVIR₂ = Ivir, Vladimir, »The Semantics of False Pair Analysis«, in: *2nd International Conference of English Contrastive Projects (Bucharest, 20–23 November, 1975)*, u: CHITORAN, 1976, str. 117-123.

IVIR₃ = Ivir, Vladimir, *Teorija i tehnika prevodenja. Udžbenik za III i IV razred srednjeg obrazovanja prevodilačke struke*, Novi Sad: Centar »Karlovačka gimnazija« Sremski Karlovci / Zavod za izdavanje udžbenika u Novom Sadu, 1984.

IVIR₄ = Ivir, Vladimir / Kalogjera, Damir (ur.), *Languages in Contact and Contrast. Essays in Contact Linguistics*, Berlin / New York: Mouton de Gruyter, 1991.

IVIR₅ = Ivir, Vladimir, »Kolokacije i leksičko značenje«, u: *Filologija*, 20-21, 1992-1993, str. 181-89.

IVIR/ TANAY = Ivir, Vladimir / Tanay, Vlasta, »The Contrastive Analysis of Collocations: Collocational Ranges of *Make* and *Take* with Nouns and Their Serbo-Croatian Correspondents«, u: *Reports, 10. The Yugoslav Serbo-Croatian – English Contrastive Project*, Zagreb: Institute of Linguistics, 1976, str. 20-49.

JÀCONO = Jàcono, Antonio, *Dizionario di esotismi*. Firenze: Casa Editrice Marzocco, 1939.

JAKIĆ/HURM = Jakić, Blanka / Hurm, Antun, *Hrvatsko ili srpsko. njemački rječnik s gramatičkim podacima i frazeologijom*, Zagreb: Školska knjiga, 1989.

JAKOVLJEVIĆ = Jakovljević, Ivo, *Šibenski teštamenat (i tuto rešto, šta*

užnjega ide, adado poslagano u devet škatula od postola), Šibenik: vlastita naklada, 2009.

JERNEJ₁ = Jernej, Josip, »Sugli italianismi penetrati nel serbo-croato negli ultimi cento anni«, u: *Studia Romanica*, I, 1, 1956, str. 54-82.

JERNEJ₂ = Jernej, Josip, »O lažnim parovima«, u: *Bilten Zavoda za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu*, 2, 1977, str. 6-15.

JERNEJ₃ = Jernej, Josip, »O lažnim parovima (II)«, u: *Bilten Zavoda za lingvistiku Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu*, 3, 1979, str. 20-23.

JEŽEK = Ježek, Elisabetta, *Lessico. Classi di parole, strutture, combinazioni*, Bologna: Il Mulino, 2005.

KAČIĆ = Kačić, Miro, *Croatian and Serbian: Delusions and Distortions* [in collaboration with Ljiljana Šarić; translated by Lelija Sočanac], Zagreb: Novi most, 1997. [Orig. *Hrvatski i srpski, zablude i krivotvorine*, Zagreb: Zavod za lingvistiku Filozofskoga fakulteta u Zagrebu, 1995]

KALOGJERA ET AL. = Kalogjera, Damir / Fattorini Svoboda, Mirjana / Josipović Smojver, Višnja, *Rječnik govora grada Korčule*, Zagreb: Novi Liber, 2008.

KATUŠIĆ₁ = Katušić, Maslina »O izgovoru stranih riječi u talijanskom«, u: HORGGA, 1989, str. 163-171.

KATUŠIĆ₂ = Katušić, Maslina, »Osservazioni sull'adattamento morfologico delle parole inglesi in italiano e in croato-serbo«, u: *Lingue e culture in contatto. Atti del I° Convegno Internazionale* (Pola, 14-15 aprile 1988), Pula: Sveučilište »V. Bakarić« u Rijeci / Pula: Pedagoški fakultet, 1989, str. 69-72.

KDICTIONARIES = <<http://kdictionaries.com>> [07.06.2010.]

KLAIĆ = Klaić, Bratoljub, *Rječnik stranih riječi: tuđice i posuđenice* [priredio Željko Klaić], Zagreb: Nakladni zavod MH, 1988.

KLAJN = Klajn, Ivan, *Influssi inglesi nella lingua italiana*, Firenze: Leo S. Olschki Editore, 1972.

KLUGE₁ = Kluge, Friedrich, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* [21. unveränderte Aufl.], Berlin / New York: Walter de Gruyter, ²¹1975.

KLUGE₂ = Kluge, Friedrich, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache* [24., durchgesehene und erweiterte Auflage; bearbeitet von Elmar Seebold], Berlin / New York: Walter de Gruyter, ²⁴2002.

KORDIĆ = KORDIĆ, LJUBICA, »Adaptacije njemačkih imenskih složenica u govoru vukovarskoga kraja«, u: BADURINA/IVANETIĆ/PRITCHARD/STOLAC, 1999, str. 389-404.

KOSOVITZ = Kosovitz, Ernesto, *Dizionario – vocabolario del dialetto triestino*, Trieste: Tipografia Figli di C. Amati, 1889.

KOSTRENCIĆ ET AL. = Kostrenčić, Marko et al. (ur.), *Lexicon Latinitatis Medii Aevi Iugoslaviae*, I-II, Zagrabiae: Editio Instituti historici Academiae scientiarum et artium Slavorum meridionalium, 1973-1974.

KOESSLER/DEROCQUIGNY = Koessler, Maxime / Derocquigny, Jules, *Les Faux Amis ou les trahisons du vocabulaire anglais. Conseils aux traducteurs*, Paris: Vuibert, 1928.

LAITENBERGER = Laitenberger, Hugo (ur.), *Festgabe für Julius Wilhelm zum 80. Geburtstag. Zeitschrift für Französische Sprache und Literatur*, Beiheft, Neue Folge, Heft 5, Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1976.

LAROUSSE₁ = *Petit Larousse illustré*, Paris: Librairie Larousse, 1974.

LAROUSSE₂ = *Le Petit Larousse. Dictionnaire encyclopedique en couleurs*, Paris: Larousse, 1993.

LAROUSSE₃ = *Le petit Larousse 2003*, Paris: Larousse, 2002.

LA STELLA = La Stella T., Enzo, *Dalie, dedali e damigiane. Dal nome proprio al nome comune. Dizionario storico di deonomastica. Vocaboli derivati da nomi propri con le corrispondenti forme francesi, inglesi, spagnole e tedesche*, Bologna: Zanichelli, 1990. [Prvo izdanje pod naslovom *Dizionario Storico di deonomastica*, u: *Biblioteca dell'«Archivum Romanicum»*, Firenze: Leo S. Olschki, 1984]

- LEGROS = Legros, Waltraud, *Was die Wörter erzählen. Eine kleine etymologische Fundgrube* [6., durchgesehene Auflage], München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 2003.
- LEKSIKON MINERVA = *Leksikon Minerva. Praktični priručnik za modernog čovjeka*, Zagreb: Minerva nakladna knjižara, 1936.
- LEPSCHY = Lepschy, Laura / Lepschy, Giulio, *La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica*, Milano: Tascabili Bompiani, 2002 [Orig. *The Italian Language Today*, 1977; prvo tal. izd. 1981]
- LEXIS = *Lexis. Dictionnaire de la langue française* [direction de Jean Dubois], Paris: Librairie Larousse, 1975.
- LIPOVAC-RADULOVIĆ = Lipovac-Radulović, Vesna, *Romanizmi u Crnoj Gori. Južnoistočni dio Boke Kotorske*, Cetinje: Obod / Titograd: Pobjeda, 1981.
- LRL = Holtus, Günter / Metzeltin, Michael / Schmitt, Christian (ur.), *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL), Band IV. Italianisch, Korsisch, Sardisch*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1988.
- LUKEŽIĆ/ZUBČIĆ = Lukežić, Iva / Zubčić, Sanja, *Grobnički govor XX. stoljeća (gramatika i rječnik)*, Rijeka: Katedra Čakavskog sabora Grobnišćine, 2007.
- LYONS = Lyons, John, *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge / London / New York / Melbourne, 1979. [First published 1968]
- LJUBIČIĆ₁ = Ljubičić, Maslina, »O semantičkim promjenama hrvatskih posuđenica u mletačkom dijalektu«, u: *Suvremena lingvistika*, 35-36, 1993, str. 143-153.
- LJUBIČIĆ₂ = Ljubičić, Maslina, »O hrvatskoj leksičkoj komponenti u Miottovu *Vocabolario del dialetto veneto-dalmata*«, u: *Folia onomastica Croatica*, 3, 1994, str. 93-106.
- LJUBIČIĆ₃ = Ljubičić, Maslina, »Bilješke o etimonu -dom«, u: *Folia onomastica Croatica*, 7, 1998, str. 153-90.
- LJUBIČIĆ₄ = Ljubičić, Maslina, »Bilješke o semantičkoj specijalizaciji posuđenica«, u: *Suvremena lingvistika*, 45-46, 1998, str. 17-37.

LJUBIČIĆ₅ = Ljubičić, Maslina, »Sul ruolo del tedesco nella formazione dei falsi amici croato-italiani«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, XLV-XLVI, 2000-2001, str. 137-176.

LJUBIČIĆ₆ = Ljubičić, Maslina, »Hrvatsko-talijanski lažni parovi: standardni jezik i dijalekt«, u: *Filologija*, 38-39, 2002, str. 19-31.

LJUBIČIĆ₇ = Ljubičić, Maslina, »Contrastive Approach to the Adaptation of Gender of French Nouns in Italian and in Croatian«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, XLVII-XLVIII, 2002-2003, str. 249-270.

LJUBIČIĆ₈ = Ljubičić, Maslina, »Lažni parovi i etimologija«, u: *Filologija*, 40, 2003, str. 79-88.

LJUBIČIĆ₉ = Ljubičić, Maslina, »Some Italian-Croatian False Friends in Restricted Collocations«, u: FÖLDES/WIRRER, 2004, str. 147-156.

LJUBIČIĆ₁₀ = Ljubičić, Maslina, »Approccio contrastivo all'adattamento del genere dei nomi inglesi in italiano e in croato«, u: VAN DEN BOSSCHE/BASTIAENSEN/SALVADORI LONERGAN, 2004, str. 131-141.

LJUBIČIĆ₁₁ = Ljubičić, Maslina, »Italianismi del francese – francesismi dell'italiano«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, LIII, 2008, str. 301-326.

LJUBIČIĆ₁₂ = Ljubičić, Maslina, »Sui metaplasmi delle parole croate nel dialetto veneto«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, LIV, 2009, str. 83-110.

LJUBIČIĆ₁₃ = Ljubičić, Maslina, »Talijanski turcizmi – posuđenice u hrvatskom«, u: *Riječ: časopis za slavensku filologiju*, 16/3, 2010, str. 26-50.

LJUBIČIĆ/PEŠA = Ljubičić, Maslina / Peša Matracki, Ivica, »Approccio contrastivo all'adattamento fonologico delle parole inglesi in italiano e in croato«, u: *Studia Romanica et Anglica Zagrabienisa*, LIII, 2008, str. 229-261.

MACMILLAN = <<http://www.macmillandictionary.com/dictionary>>

MAGNER/JUTRONIĆ = Magner, Thomas F / Jutronic, Dunja, *Rječnik*

- splitskog govora*, Dubrovnik: Dubrovnik University Press / Zagreb: Durieux, 2006.
- MAHULJA = Mahulja, Ivan, *Rječnik omišaljškoga govora*, Rijeka: Riječki nakladni zavod / Omišalj: Općina Omišalj, 2006.
- MAIR/SALLAGER = Mair, Walter / Sallager, Edgar (ur.): *Sprachtheorie und Sprachenpraxis, Festschrift für Henry Vernay zu seinem 60. Geburtstag, Tübinger Beiträge zur Linguistik*, 112, Tübingen: Narr, 1979.
- MARAZZINI = Marazzini, Claudio, *La lingua italiana. Profilo storico*, Bologna: Il Mulino, ³2002.
- MARELLO = Marello, Carla, *Le parole dell'italiano. Lessico e dizionari*, Bologna: Zanichelli, 1996.
- MARETA = Mareta, Hugo, *Proben eines Wörterbuches der österreichischen Volkssprache mit Berücksichtigung der älteren deutschen Mundarten*, Wien: C. Gerold's Sohn, 1865.
- MAREVIĆ = Marević, Jozo / Filković, Katarina / Gašparović, Margareta, *Latinsko-hrvatski enciklopedijski rječnik*, Velika Gorica / Zagreb: Marka / Matica hrvatska, 2000.
- MARIČIĆ = Maričić Kukljičanin, Tomislav, *Rječnik govora mjesta Kukljica na otoku Ugljanu*, Zadar: Matica hrvatska Zadar, 2000.
- MAŠTROVIĆ = Maštrović, Ljubomir, »Rječničko blago ninskog govora«, u: *Radovi Instituta Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti u Zadru*, III, 1957, str. 423-466.
- MATAGA = Mataga, Vojislav, *Romanizmi u neretvanskome govoru*, Zagreb: Altagama, 2003.
- MATOKOVIĆ = Matoković, Berezina, *Ričnik velovareškoga Splita*, Split: vlast. nakl., 2004.
- McGRAW-HILL = McGraw-Hill Concise Dictionary of Modern Medicine [© 2002 by The McGraw-Hill Companies, Inc.], <<http://medical-dictionary.thefreedictionary.com>>
- MEILLET = Meillet, Antoine, *Linguistique historique et linguistique*

générale, tome II, Paris: Libraire C. Klincksieck, 1938.

MERRIAM-WEBSTER = Merriam-Webster, *Merriam-Webster's Collegiate Dictionary*, Springfield / Massachusetts: Merriam-Webster, 2003.

METZELTIN = Metzeltin, Michele, »Italienisch: Areallinguistik IV / Aree linguistiche IV. c) Venezianisch und Italienisch in Dalmatien / Veneziano e italiano in Dalmazia«, u: *LRL*, 1988, str. 551-569.

MIGLIORINI₁ = Migliorini, Bruno, *Dal nome proprio al nome comune* [ristampa fotostatica dell'edizione del 1927 con un supplemento], Firenze: Leo S. Olschi Editore, 1968.

MIGLIORINI₂ = Migliorini, Bruno, »Polysémie des latinismes dans le vocabulaire européen«, u: BAUSCH/GAUGER, 1972, str. 75-86.

MIGLIORINI/BALDELLI = Migliorini, Bruno / Baldelli, Ignazio, *Breve storia della lingua italiana*, Firenze: Sansoni, ⁵1971.

MIGLIORINI/DURO = Migliorini, Bruno / Duro, Aldo, *Prontuario etimologico della lingua italiana*, Torino: Paravia, 1950.

MIHALJEVIĆ/DJIGUNOVIĆ/PINTARIĆ = Mihaljević Djigunović / Pintarić, Neda (ur.), *Prevodenje: suvremena strujanja i tendencije. Zbornik radova*, Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1995.

MILAN/SÜNKEL = Milan, Carlo / Sünkel, Rudolf, *Falsche Freunde auf der Lauer. Dizionario di false analogie e ambigue affinità tra tedesco e italiano* [con la collaborazione di Helmut Nespital], Bologna: Zanichelli, 1990.

MILEVOJ = Milevoj, Marijan, *Gonan po naše. Rječnik labinske čakavice*, Labin: Mathias Flacius, 2006.

MINI = Mini, Guido, *Parole senza frontiere. Dizionario delle parole straniere in uso nella lingua italiana* [rilettura e uniformazione redazionale a cura di Fabio Rizzi], Bologna: Zanichelli / Battaglia Terme: La Galiverna, ⁵1998 [1^a ed. con il titolo *L'italiano integrato*, Battaglia Terme: La Galiverna, 1990]

MIOTTO₁, MIOTTO₂ = Miotto, Luigi, *Vocabolario del dialetto veneto-*

- dalmata*, Trieste: Edizioni LINT, 1^a ed. 1984; 1^a ed., riveduta e ampliata 1991.
- MOGUŠ = Moguš, Milan, *Senjski rječnik*, Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti / Senj: Matica hrvatska Senj, 2002.
- MOHOROVIČIĆ-MARIČIN = Mohorovičić-Maričin, Franjo, *Rječnik čakavskog govora Rukavca i bliže okolice*, Rijeka: »Adamić« / Opatija: Katedra Čakavskog sabora, 2001.
- MORGANA = Morgana, Silvia, »L'influsso francese«, u: SERIANNI/TRIFONE, 1994, str. 671-719.
- MRVOŠ-SERMĚK/RIBARIĆ = Mrvoš-Sermek, Draginja / Ribarić, Nikolina, *Kemija 8. Udžbenik za VIII. razred osnovne škole*, Zagreb: Alfa, 2009.
- MUDNIĆ = Mudnić, Eugen, *Grid računalni sustavi*, Split: Sveučilište u Splitu, Fakultet elektrotehnike, strojarstva i brodogradnje, 2009, <<http://www.fesb.hr/~emudnic/Download/GridRaculalniSustavi-Skriptal.00.pdf>>
- MUHVIĆ-DIMANOVSKI = Muhvić-Dimanovski, Vesna, »Njemački kao jezik posrednik pri posuđivanju iz engleskoga u hrvatski«, u: *Suvremena lingvistika*, 41-42, 1996, str. 457-464.
- MULJAČIĆ₁ = Muljačić, Žarko, *Introduzione allo studio della lingua italiana*, Torino: Einaudi, 1971.
- MULJAČIĆ₂ = Muljačić, Žarko, »Sui veri e sui presunti romanismi del serbo-croato«, u: *Die Welt der Slaven*, XVI, I, 1971, str. 42-46.
- MULJAČIĆ₃ = Muljačić, Žarko, »Gli pseudoromanismi del croato come pietra d'inciampo nell'insegnamento dell'italiano«, u: PETRONIO, 1973, str. 297-302.
- MULJAČIĆ₄ = Muljačić, Žarko, »Per un "Dizionario storico degli europeismi" (DSE)«, u: MAIR/SALLAGER, 1979, str. 279-286.
- MULJAČIĆ₅ = Muljačić, Žarko, »Branko Franolić, *Les mots d'emprunt français en Croatie*, Nouvelles Editions Latines, Paris 1976, S. XLII-216«, u: *Zeitschrift für Balkanologie*, Band XVI, 1980, str. 218-222.

MULJAČIĆ₆ = Muljačić, Žarko, *Scaffale italiano. Avviamento bibliografico allo studio della lingua italiana*, Firenze: La Nuova Italia, 1991.

MULJAČIĆ₇ = Muljačić, Žarko, »Dal veneziano al veneto«, in: STACCIOLI/OSOLS-WEHDEN, 1994, str. 178-199.

MULJAČIĆ₈ = Muljačić, Žarko, »Tri težišta u proučavanju jezičnih elemenata 'stranog' porijekla«, u: *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 23-24, 1997-1998, str. 265-280.

MULJAČIĆ₉ = Muljačić, Žarko, *Das Dalmatische: Studien zu einer untergegangenen Sprache* [»Quellen und Beiträge zur kroatischen Kulturgeschichte«, 10], Köln / Weimar / Wien: Böhlau Verlag, 2000.

MULJAČIĆ₁₀ = Muljačić, Žarko, »Die slavisch-romanische Symbiose in Dalmatien in struktureller Sicht«, u: MULJAČIĆ₉, 2000, str.155-172.

MULJAČIĆ₁₁ = Muljačić, Žarko, »Noterelle lessicali italo-croate«, u: MULJAČIĆ₉, 2000, str. 257-270.

MULJAČIĆ₁₂ = Muljačić, Žarko, »Noterelle linguistiche slavo-romanze (In margine al DAM)«, u: MULJAČIĆ₉, str. 281-289.

MULJAČIĆ₁₃ = Muljačić, Žarko, »Sui venezianismi nello slavo balcanico occidentale«, u: MULJAČIĆ₉, 2000, str. 297-308.

MULJAČIĆ₁₄ = Muljačić, Žarko, »O dvjema vrstama hrvatskih "pseudoromanizama"«, u: *Filologija*, 40, 2003, str. 95-112.

MULJAČIĆ₁₅ = Muljačić, Žarko, »Su alcuni pseudoromanismi notati in tre città croate«, u: BOMBI/FUSCO, 2004, str. 387-402.

MUSIĆ = Musić, Srđan, *Romanizmi u severo-zapadnoj Boki Kotorskoj*, Beograd: Filološki fakultet Beogradskog univerziteta, 1972.

NAZZI = Nazzi, Gianni, *Vocabolario italiano-friulano. Friulano-italiano*, Udine: Clape culturâl Acuilee / Designgraf, 2005.

NIKOLIĆ-HOYT = Nikolić-Hoyt, Anja, »Hrvatski u dodiru s engleskim jezikom«, u: SOČANAC ET AL., 2005, str. 179-205.

NOSIĆ = Nosić, Milan, *Rječnik posuđenica iz turskoga jezika*, Rijeka: Maveda, 2005.

- ODEE = *The Oxford Dictionary of English Etymology* [edited by C. T. Onions, with the assistance of G. W. S. Friedrichsen and R. W. Burchfield], Oxford: Oxford University Press, 1966.
- ODN = Oxford – Duden – Naklada C. *Hrvatski i talijanski slikovni rječnik*, Mannheim: Bibliographisches Institut / Zagreb: Naklada C, 1998.
- OER = *Osmojezični enciklopedijski rječnik: hrvatski / ruski / engleski / njemački / francuski / talijanski / španjolski / latinski*, I (A-E) 1987; II (F-K) 1995, Zagreb: Leksikografski zavod »Miroslav Krleža«.
- OLUJIĆ/BOŠNJAK BOTICA = Olujić, Ivana / Bošnjak Botica, Tomislava, »Rumunjsko-hrvatski lažni parovi«, u: *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 33, 2007, str. 305-324.
- ORIOLES₁ = Orioles, Vincenzo, *Percorsi di parole*, Roma: Il Calamo, 2006.
- ORIOLES₂ = Orioles, Vincenzo, »Premessa«, u: WEINREICH₂, 2008, str. IX-LXXIV.
- OŠTARIĆ = Oštarić, Ivo, *Rječnik kolanjskoga govora ili ričnik mista Kolana na otoku Pagu*, Zadar: Matica hrvatska Zadar, 2005.
- ÖW = *Österreichisches Wörterbuch*, Wien: öbv et hpt / Verlag Jugend & Volk, ³⁸2000.
- PALAZZI = Palazzi, Fernando, *Novissimo dizionario della lingua italiana etimologico, fraseologico, grammaticale, ideologico, nomenclatore e dei sinonimi*, Milano: Casa Editrice Ceschina, 1940.
- PALICH = Palich, Emil, *Magyar-szerbhorvát kézisztár*, Budapest: Terra, 1982.
- PAPINI = Papini, Gianni A., *Parole e cose. Lessicologia italiana*, Milano: C.U.S.I., 2000. [Ristampa anastatica; prima edizione Firenze: Sansoni, 1977]
- PARČIĆ₁ = Parčić, Dragutin Antun, *Rječnik hrvatsko-talijanski*, Zadar: Narodni List, 1901. [Faksimilni pretisak Zagreb: Artresor studio, 1995]

PARČIĆ₂ = Parčić, Dragutin Antun, *Rječnik talijansko-slovenski* [drugo popravljeno i pomnoženo izdanje], Senj: Tisak i naklada Hreljanović, 1908.

PASCOE = Pascoe, Graham / Pascoe, Henriette, *Sprachfallen. Englisch*, München: Max Hueber Verlag, 1998.

PASSERINI = Passerini Tosi, Carlo, *Dizionario della lingua italiana*, Torino: Principato, 1969.

PAVEŠIĆ₁ = Pavešić, Slavko, »Imenice«, u: *PGHK*, 1979, str. 66-100.

PAVEŠIĆ₂ = Pavešić, Slavko, »Imenice«, u: *HG*, 1997, str. 100-173.

PEŠA = Peša, Ivica, *Tvorba riječi u talijanskom baroku*, doktorska disertacija [mentor Smiljka Malinar], Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilšta u Zagrebu, 2005.

PETIOT = Petiot, Georges, *Le Robert des sports. Dictionnaire de la langue des sports*, Paris: Le Robert, 1982.

PETRIĆ = Petrić, Željko, *Rječnik starih splitskih riječi i izraza*, Split: Naklada Bošković, 2008.

PETRONIO = Petronio, Giuseppe (ur.), *La traduzione. Saggi e studi*, Trieste: C.S.I.E.I., 1973.

PGHK = Barić, Eugenija / Lončarić, Mijo / Malić, Dragica / Pavešić, Slavko / Peti, Mirko / Zečević, Vesna / Znika, Marija, *Priručna gramatika hrvatskoga književnog jezika*, Zagreb: Školska knjiga, 1979.

PIASEVOLI = Piasevoli, Ankica, *Rječnik govora mjesta Sali na Dugom otoku*, Zadar: Ogranak Matice hrvatske Zadar, 1993.

PICOCHÉ = Picoche, Jacqueline, *Dictionnaire étymologique du français*, Paris: Robert, 1986.

PIERINI = Pierini, Patrizia, *Comparing Italian and English. An Introduction*, Roma: ARACNE editrice, 2004.

PINGUENTINI₁ = Pinguentini, Gianni, *Dizionario storico etimologico fraseologico del dialetto triestino*, Trieste: Eugenio Borsatti, 1954.

- PINGUENTINI₂ = Pinguentini, Gianni, *Nuovo dizionario del dialetto triestino. Storico. Etimologico. Fraseologico*, Trieste: Cappelli, 1969.
- PIŠKOREC = Piškorec, Velimir, *Germanizmi u govorima durđevečke podravine*, Zagreb: FF-press, 2005.
- PITTÀNO = Pittàno, Giuseppe, *Sinonimi e contrari. Dizionario fraseologico delle parole equivalenti, analoghe e contrarie*, Bologna: Zanichelli, ²1998. [Prima edizione 1995; seconda edizione 1997, ristampa 1998]
- PORCELLI/MAGGIONI/TORNAGHI = Porcelli, Gianfranco / Maggioni, Maria Luisa / Tornaghi, Paola (ur.), *Due codici a confronto. Atti del Congresso »Comparing codes: Italian vs English«. Per un'analisi contrastiva dei sistemi linguistici inglese e italiano* (Brescia, 28-30 marzo 1996), Brescia: Editrice La Scuola, 2002.
- PRATI = Prati, Angelico, *Etimologie venete* [a cura di Gianfranco Folena e Giambattista Pellegrini], Venezia / Roma: Istituto per la Collaborazione Culturale, 1968.
- QUARTU = Quartu, Bruna Monica, *Dizionario dei modi di dire della lingua italiana*, Milano: Biblioteca Universale Rizzoli, ²1993.
- RADOŠ = Radoš, Milan, *Dicionário de sérvio e croata-português e português-sérvio e croata*, Porto: Porto editora, s. a. [1997]
- RADULIĆ = Radulić, Ladislav, *Rječnik rivanjskog govora*, Zadar: Matica hrvatska Zadar, 2002.
- RANDO = Rando, Gaetano, *Dizionario degli anglicismi nell'italiano postunitario*, Firenze: Leo S. Olschki Editore, 1987.
- REČNIK MS/MH = *Rečnik srpskohrvatskoga književnog jezika*, I (A-E) 1967; II (Ž-K) 1967; III (K-O) 1969 [urednik Miroslav Rankov], Novi Sad: Matica srpska / Zagreb: Matica hrvatska.
- REGULA/JERNEJ = Regula, Moritz / Jernej, Josip, *Grammatica italiana descrittiva su basi storiche e psicologiche*, Bern / Muenchen: Francke, 1965.
- REJZEK = Rejzek, Jiří, *Český etymologický slovník*, Voznice: Leda, 2001.

RJEČNIK ŽAZU = *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, I-XXIII, Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, 1880-1976.

RJEČNIK MH/MS = *Rječnik hrvatskosrpskoga književnog jezika*, I-II [urednik Ljudevit Jonke], Zagreb: Matica hrvatska / Novi Sad: Matica srpska, 1967.

ROBERT₁ = Robert, Paul, *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* [rédaction dirigée par A. Rey et J. Rey-Debove], Paris: Société du Nouveau Littré, 1977.

ROBERT₂ = Robert, Paul, *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française* [texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey], Paris: Le Robert, 1996.

ROBERT₃ = Robert, Paul, *Le Nouveau Petit Robert* [texte remanié et amplifié sous la direction de Josette Rey-Debove et Alain Rey], Paris: Dictionnaires Le Robert, 2000.

RÒKI = Ròki-Fortunãto, Ândro, *Lìbar Viškiga Žazika* [priredi, obradi i fini Tòmislav Ròki], Toronto: University of Toronto Press, 1997.

ROSAMANI = Rosamani, Enrico, *Vocabolario giuliano dei dialetti parlati nella regione giuliano-dalmata quale essa era stata costituita di comune accordo tra i due Stati interessati nel Convegno di Rapallo del 12. 12. 1920*, Bologna: Capelli, 1958. [Prima ristampa sotto il titolo *Vocabolario giuliano dei dialetti parlati nella Venezia Giulia, in Istria, in Dalmazia, a Grado e nel Monfalconese*, Trieste: LINT, 1990; seconda edizione 1999]

RUSSISCH-DEUTSCH = PONS. *Standardwörterbuch. Russisch-Deutsch. Deutsch-Russisch*, Barcelona / Budapest / London / Posen / Sofia / Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2003.

SAILER = Sailer, Karl Heinz, *Bayrisch Deutsch. Kleines Wörterbuch der bayerischen Sprache*, Bad Honnef / Rhein: Honnefer Buchverlag KG, 1976.

SAMARDŽIJA = Samardžija, Marko, *Hrvatski jezik 4. Udžbenik za 4. razred gimnazije*, Zagreb: Školska knjiga, ⁴2003, str. 55-58.

- SÁNCHEZ = Sánchez, Aquilino (ur.), *Gran diccionario de uso del español actual*, Madrid: SGEL, 2001.
- SANSONI₁ = *Dizionari Sansoni. Vol. I: Tedesco-Italiano. Vol. II: Italiano-Tedesco* [dir. Vladimiro Macchi], Firenze: Sansoni, ⁸1982. [Prima edizione 1975]
- SANSONI₂ = *Dizionari Sansoni. Inglese-italiano. Italiano-inglese* [realizzato dal Centro Lessicografico Sansoni sotto la direzione di Vladimiro Macchi, nuova edizione a cura di Edigeo], Milano: Rizzoli / Larousse, 2003.
- SAÑÉ/SCHEPISI = Sañé, Secundí / Schepisi, Giovanna, *Falsos amigos al acecho. Dizionario di false analogie e ambigue affinità fra spagnolo e italiano*, Bologna: Zanichelli, 1992.
- SCHIERER/ZAUNER = Schierer, Alfred / Zauner, Thomas, *Sprechen Sie Österreichisch? Ein Sprachführer für Einheimische und Zugereiste*, Wien: Ueberreuter, 2002.
- SCHIPPAN = Schippan, Thea, *Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1992.
- SCHMELLER = Schmeller, Johann Andreas, *Bayerisches Wörterbuch* [7. Nachdruck der von G. Karl Frommann bearbeiteten 2. Ausgabe, mit der wissenschaftlichen Einleitung zur Ausgabe Leipzig 1939 von Otto Manzer], München: Oldenbourg Wissenschaftsverlag GmbH, 2008. [²1872-1877]
- SCHNEEWEIS = Schneeweis, Edmund, *Die Deutschen Lehnwörter im Serbokroatischen in kulturgeschichtlicher Sicht*, Berlin: Walter de Gruyter & Co., 1960.
- SENC = Senc, Stjepan, *Grčko-hrvatski rječnik za škole* [po Benseler-Kaegijevu grčko-njemačkom rječniku], Zagreb: Kr. hrv.-slav.-dalm.-zem. vlada, 1910.
- SERIANNI = Serianni, Luca, *Grammatica italiana. Italiano comune e lingua letteraria* [con la collaborazione di Alberto Castelvechchi], Torino: UTET Libreria, ²1989.
- SERIANNI/TRIFONE = Serianni, Luca / Trifone, Pietro (ur.), *Storia della*

lingua italiana. Volume terzo: Le altre lingue, Torino: Giulio Einaudi editore, 1994.

SILIC₁ = Silić, Josip, »Hrvatski standardni jezik i dijalekti. Teze za diskusiju«, u: BADURINA/PRITCHARD/STOLAC, 1998, str. 481-484.

SILIC₂ = Silić, Josip, »Hrvatski i srpski jezik«, u: *Zbornik zagrebačke slavističke škole. Trideset godina rada (1972-2001)*, Zagreb: Filozofski fakultet / Zagrebačka slavistička škola, 2001, str. 147-155.

SILIC/PRANJKOVIĆ = Silić, Josip / Pranjković, Ivo, *Gramatika hrvatskoga jezika za gimnazije i visoka učilišta*, Zagreb: Školska knjiga, 2005.

SIMEON = Simeon, Rikard, *Enciklopedijski rječnik lingvističkih naziva na 8 jezika: hrvatsko-srpski, latinski, ruski, njemački, engleski, francuski, talijanski, španjolski*, I-II, Zagreb: Matica hrvatska, 1969.

SIMONE = Simone, Raffaele, *Libro d'italiano*, Firenze: La Nuova Italia, 1979.

SKOK = Skok, Petar, *Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*, I-IV, [uredili akademici Mirko Deanović i Ljudevit Jonke, surađivao u predradnjama i priredo za tisak Valentin Putanec], Zagreb: Jugoslavenska akademija znanosti i umjetnosti, 1971-1974.

SKYTTE = Skytte, Gunver, »Italienisch: Phraseologie /Frasesologia«, u: *LRL*, 1988, str. 75-83.

SOBRERO₁ = Sobrero, Alberto A. (ur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le strutture*. Roma / Bari: Gius. Laterza & Figli, 1993.

SOBRERO₂ = Sobrero, Alberto A. (ur.), *Introduzione all'italiano contemporaneo. Le variazioni e gli usi*, Roma / Bari: Gius. Laterza & Figli, ⁵2000.

SOČANAC₁ = Sočanac, Lelija, »Morfološka adaptacija anglicizama u talijanskom jeziku«, u: *Filologija*, 20-21, 1992-1993, str. 413-424.

SOČANAC₂ = Sočanac, Lelija, »Adattamento dei prestiti inglesi nell'italiano«, u: VANVOLSEM ET AL., 2000, str. 119-128.

SOČANAC ET AL. = Sočanac, Lelija / Žagar-Szentesi, Orsolya / Dragičević,

- Dragica / Dabo-Denegri, Ljuba / Menac, Antica / Nikolić-Hoyt, Anja, *Hrvatski jezik u dodiru s europskim jezicima. Prilagodba posuđenica*, Zagreb: Nakladni zavod Globus, 2005.
- SOKOLIĆ-KOZARIĆ = Sokolić-Kozarić, Josip M. / Sokolić-Kozarić, Gojko M., *Rječnik čakavskog govora Novog vinodolskog*, Rijeka / Novi Vinodolski: vlast. nakl., 2003.
- SPALATIN = Spalatin, Krsto, *Peterojezični rječnik europeizama. Kako se prevode hrvatske neprave srodnice na engleski, francuski, njemački, talijanski i druge jezične poteškoće*, Zagreb: Nakladni zavod Matice hrvatske, 1990.
- STACCIOLI/OSOLS-WEHDEN = Staccioli, Giuliano / Osols-Wehden, Irmgard (ur.), *“Come l'uomo s'eterna”. Festschrift für Erich Loos zum 80. Geburtstag. Beiträge zur Liberatur-, Sprach- und Kunstgeschichte italiens und der Romania*, Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz, 1994.
- STAMMERJOHANN = Stammerjohann, Harro et alii (ur.), *Dizionario di italianismi in francese, inglese, tedesco*, Firenze: Presso l'Accademia, 2008.
- STOLAC/IVANETIĆ/PRITCHARD = Stolac, Diana / Ivanetić, Nada / Pritchard, Boris (ur.), *Primijenjena lingvistika u Hrvatskoj – izazovi na početku XXI, stoljeća. Zbornik*, Zagreb / Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 2002.
- STUCKENBERGER = Stuckenberger, Kornelia, *Sprachfallen. Spanisch*, München: Max Hueber Verlag, 1998.
- SVENSK-KROATISKT = *Svensk-kroatiskt lexikon. Švedsko-hrvatski rječnik*, Stockholm: Skolverk, 1994. [Prvo izdanje Stockholm: Skolöverstyrelsen, 1985]
- ŠAMIJA = Šamija, Ivan Branko, *Rječnik imotsko-bekijskoga govora*, Zagreb: Društvo Lovrećana, 2004.
- ŠIMUNDIĆ = Šimundić, Mate, *Rječnik suvišnih tuđica u hrvatskomu jeziku*, Zagreb: Barka, 1994.
- ŠIMUNOVIĆ = Šimunović, Petar, *Rječnik bračkih čakavskih govora [drugo dopunjeno i popravljeno izdanje]*, Zagreb: Golden marketing

- / Tehnička knjiga, 2009. [Prvo izdanje Supetar: Brevijar, 2006]
- ŠKALJIĆ = Škaljić, Abdulah, *Turcizmi u srpskohrvatskom jeziku*, Sarajevo: »Svjetlost« izdavačko preduzeće, 1966.
- ŠONJE = Šonje, Jure (ur.), *Rječnik hrvatskoga jezika*, Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža / Školska knjiga, 2000.
- ŠTEBIH = Štebih, Barbara, »Transmorfemizacija imeničkih germanizama u kajkavskom književnom jeziku«, u: *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, knj. 32, 2006, str. 295-310.
- ŠULEK = Šulek, Bogoslav, *Hrvatsko-njemačko-talijanski rječnik znanstvenog nazivlja*, I-II, Zagreb: Narodna tiskara Dra Ljudevita Gaja, 1874-1875. [Reprint izd. Zagreb: Globus, 1990]
- TAFRA₁ = Tafra, Branka, »Povijesna načela normiranja leksika«, u: *Rasprave Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje*, 23-24, 1997-1998, str. 325-343.
- TAFRA₂ = Tafra, Branka, »Bliskoznačni odnosi u leksiku«, u: TAFRA₄, 2005, str. 213-226.
- TAFRA₃ = Tafra, Branka, »Leksičke pogreške zbog sličnosti«, u: TAFRA₄, 2005, str. 227-247.
- TAFRA₄ = Tafra, Branka, *Od riječi do rječnika*, Zagreb: Školska knjiga, 2005.
- TAGLIAVINI = Tagliavini, Carlo, *Le origini delle lingue neolatine. Introduzione alla filologia romanza*, Bologna: Pàtron, 1972.
- TEKAVČIĆ₁, TEKAVČIĆ₂ = Tekavčić, Pavao, *Grammatica storica dell'italiano. Vol III: Lessico*, Bologna: Il Mulino, 1972, 1980.
- TELMON = Telmon, Tullio, »Varietà regionali«, u: SOBRERO₂, 2000, str. 93-149.
- TIMA = Tima, Renáta (ur.), *Kapcsolatok. Tanulmányok Jászay Magda tiszteletére*, Budapest: Íbisz, 2002.
- TIČIĆ = Tičić, Ante, *Rječnik govora mjesta Poveljane na otoku Pagu*, Zadar: Matica hrvatska Zadar, 2004.

- TOMMASEO/BELLINI = Tommaseo, Nicolò / Bellini, Bernardo, *Dizionario della lingua italiana*, I-VII, Torino: Unione Tipografico-Editrice, 1865-1879.
- TORNAGHI = Tornaghi, Paola, »Tra lessico e semantica: il ruolo del latino nella storia della lingua inglese«, u: PORCELLI/MAGGIONI/TORNAGHI, 2002, str. 299-332.
- TURINA/ŠEPIĆ = Turina, Zvonimir / Šepić-Tomin, Anton, *Rječnik čakavskih izraza. Područje Bakarca i Škrljeva*, Rijeka: Riječko književno i naučno društvo, 1977.
- TURK = Turk, Marija, »Semantičke posuđenice – jedan oblik prevedenica«, u: *Filologija*, 30-31, 1998, str. 519-528.
- TÜRKISCH = PONS *Standardwörterbuch. I: Türkisch-Deutsch. II: Deutsch-Türkisch*, Barcelona / Budapest / London / Posen / Sofia / Stuttgart: Ernst Klett Verlag, 2002.
- ULLMANN₁ = Ullmann, Stephen, *Précis de sémantique française*, Berne: Éditions A. Francke S. A., 1952.
- ULLMANN₂ = Ullmann, Stephen, *La semantica. Introduzione alla scienza del significato* [trad. Anna Baccarani e Luigi Rosiello], Bologna: Il Mulino, 1967. [Orig. *Semantics. An Introduction to the Science of Meaning*, Oxford: Basil Blackwell & Mott Ltd., 1962; prima ediz. italiana 1966]
- UNGARISCH-DEUTSCH = PONS *Wörterbuch für Schule und Studium. Teil 1. Ungarisch-Deutsch*, Barcelona / Budapest / London / Posen / Sofia / Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2002.
- URSINI = Ursini, Flavia, »Sedimentazioni culturali sulle coste orientali dell'Adriatico: il lessico veneto-dalmata del Novecento«, u: *Atti e Memorie della Società Dalmata di Storia Patria*, XV, 1987, str. 25-179.
- VAN DEN BOSSCHE/BASTIAENSEN/SALVADORI LONERGAN = Van den Bossche, Bart / Bastiaensen, Michael / Salvadori Lonergan, Corinna (ur.), *Lingue e culture in contatto. Atti del XV Congresso dell'A.I.P.I. Brunico, 24-27 agosto 2002*, vol. I, Firenze: Franco Cesati Editore, 2004.

VANVOLSEM ET AL. = Vanvolsem, Serge / Vermandere, Dieter / Musarra, Franco / D'Hulst, Yves (ur.), *L'italiano oltre frontiera. Atti del V Convegno Internazionale del Centro di Studi Italiani* (Leuven, 22-25 aprile 1998), vol. I, Leuven: Leuven University Press / Firenze: Franco Cesati Editore, 2000.

VILI = Devoto, Giacomo / Oli, Gian Carlo, *Vocabolario illustrato della lingua italiana*, vol. I-II, Milano, 1967.

VINAY = Vinay, Jean-Paul / Darbelnet, Jean, *Stylistique comparée du français et de l'anglais. Méthode de traduction*, Paris: Marcel Didier, 1967.

VINJA₁ = Vinja, Vojmir, *Ĵadranska fauna. Etimologija i struktura naziva*, I-II, Zagreb / Split: JAZU / Logos, 1986.

VINJA₂ = Vinja, Vojmir, *Ĵadranske etimologije. Ĵadranske dopune Skokovu etimologijskom rječniku*, I-III, Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti / Školska knjiga, 1998-2004.

VLAHOV = Vlahov, Lovre, *Dalmatinski pučki ričnik našega kraja*, Zagreb: Birotisak, 1996.

VOX = VOX. *Diccionario General Ilustrado de la Lengua Española* [segunda edición corregida y notablemente ampliada por D. Samuel Gili Gaya], Barcelona: Bibliograf, ²1967. [Reimpresión]

WAHRIG₁ = Wahrig, Gerhard, *Deutsches Wörterbuch* [völlig überarbeitete Neuausgabe], Gütersloh: Bertelsmann, 1981.

WAHRIG₂ = Wahrig, Gerhard, *Deutsches Wörterbuch* [neu herausgegeben von Dr. Renate Wahrig-Burfeind], Gütersloh: Bertelsmann Lexikon Verlag, 1997.

WAHRIG₃ = Wahrig, Gerhard, *Deutsches Wörterbuch* [neu herausgegeben von Dr. Renate Wahrig-Burfeind], Gütersloh / München: Bertelsmann Lexikon Verlag, 2000.

WAHRIG₄ = Wahrig. *Herkunftswörterbuch*, München: Bertelsmann Lexikon Institut / Wissen Media Verlag, 2003.

WANDRUSZKA = Wandruszka, Mario, »'Falsche freunde': ein

linguistisches Problem und seine Lösung«, u: LAITENBERGER, 1976, str. 53-77.

WEBSTER'S NEW = *Webster's New World Dictionary of the American Language* [Second College Edition], Cleveland / New York: William Collins and World Publishing Co., 1976.

WEBSTER'S THIRD = *Webster's Third New International Dictionary of the English Language Unabridged* [editor in chief Philip Babcock Gove], Springfield, Massachus: G. & C. Merriam Co., 1976.

WEINREICH₁ = Weinreich, Uriel, *Languages in Contact. Findings and Problems* [Publications of the Linguistic Circle of New York - Number 1; with a Preface by André Martinet], New York: Linguistic Circle of New York, 1953.

WEINREICH₂ = Weinreich, Uriel, *Lingue in contatto* [nuova edizione a cura di Vincenzo Orioles, con un'Introduzione di Giorgio Raimondo Cardona], Torino: UTET, 2008.

WHITLAM ET AL. = Whitlam, John / Davies, Vitoria / Harland, Mike, *Harper Collins Portuguese Dictionary. English-Portuguese. Portuguese-English*, Glasgow: HarperCollins, ²1997. [Revised ed. of: *Collins Portuguese dictionary* 1991]

WIDIMSKÝ = Widimský, František, *Německo-český slovník*, Praha: Leda, 1998.

WÖRTERBUCH = *Wörterbuch Italienisch-Deutsch. Deutsch-Italienisch*, Köln: Serfes Medien, 1998.

WUNDERLI/MÜLLER = Wunderli, Peter / Müller, Wulf (ur.), *Romania historica et Romania hodierna. Festschrift für Olaf Deutschmann*, Frankfurt am Main / Bern: Peter Lang, 1982.

ZAMBONI = Zamboni, Alberto, »Italienisch: Areallinguistik IV / Aree linguistiche IV. a) Venezien / Veneto«, u: *LRL*, 1988, str. 517-538.

ZINGARELLI₁ = Zingarelli, Nicola, *Vocabolario della lingua italiana* [8^a ediz., aggiornata ed annotata a cura del prof. Giovanni Balducci], Bologna: Zanichelli, ⁸1963.

ZINGARELLI₂ = Zingarelli, Nicola, *Vocabolario della lingua italiana* [decima edizione, rielaborata a cura di 109 specialisti diretti e coordinati da Miro Dogliotti, Luigi Rosiello e Paolo Valesio], Bologna: Zanichelli, ¹⁰1971.

ZINGARELLI₃ = Zingarelli, Nicola, *Vocabolario della lingua italiana* [undicesima edizione a cura di Miro Dogliotti e Luigi Rosiello], Bologna: Zanichelli, ¹¹1984.

ZINGARELLI₄ = *Lo Zingarelli Gigante. Vocabolario della lingua italiana* [dodicesima edizione, a cura di Miro Dogliotti e Luigi Rosiello], Bologna: Zanichelli, ¹²1993.

ZINGARELLI₅ = *Lo Zingarelli 2005. Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli*, Bologna: Zanichelli, ¹²2004.

ZOCH/MENCIN = Zoch, Ivan / Mencin, Josip, *Priručni rječnik sveobćega znanja*, knj. I (A-B) 1887; knj. II (C-G), Osijek, 1890.

ZOLLI = Zolli, Paolo, *Le parole straniere* [seconda edizione a cura di Flavia Ursini; con una presentazione di Manlio Cortelazzo], Bologna: Zanichelli, ²1991.

ŽAGAR-SZENTESI = Žagar-Szentesi, Orsolya, »Hrvatski u dodiru s mađarskim jezikom«, u: SOČANAC ET AL., 2005, str. 51-83.